



UNITED NATIONS  
NATIONS UNIES

ICTR-98-44-1  
9-2-2010  
(50088 - 50086)

50088  
244

**International Criminal Tribunal for Rwanda**  
**Tribunal pénal international pour le Rwanda**

OR: ENG

**TRIAL CHAMBER III**

**Before Judges:** Dennis C. M. Byron, Presiding  
Gberdao Gustave Kam  
Vagn Joensen

**Registrar:** Adama Dieng

**Date:** 9 February 2010

**THE PROSECUTOR**

v.

**Édouard KAREMERA**  
**Matthieu NGIRUMPATSE**  
**Joseph NZIRORERA**  
*Case No. ICTR-98-44-T*

JUDICIAL  
RECORDS  
ARCHIVES  
1 2010 FEB -9 P 11: 59  
[Signature]

**DECISION ON JOSEPH NZIRORERA'S APPLICATION FOR CERTIFICATION  
TO APPEAL DECISION ON 27<sup>th</sup> RULE 66 VIOLATION**

**Office of the Prosecution:**  
Don Webster  
Saidou N'Dow  
Sunkarie Ballah-Conteh  
Eric Husketh  
Takeh Sendze

**Defence Counsel for Édouard Karemera**  
Dior Diagne Mbaye and Félix Sow

**Defence Counsel for Matthieu Ngirumpatse**  
Chantal Hounkpatin and Frédéric Weyl

**Defence Counsel for Joseph Nzirorera**  
Peter Robinson and Patrick Nimy Mayidika Ngimbi

[Signature]

50057

## INTRODUCTION

1. On 24 November 2009, the Chamber issued an oral Decision denying a motion filed by Joseph Nzirorera which alleged that the Prosecution had violated Rule 66(B) of the Rules of Procedure and Evidence ("Rules").<sup>1</sup> Nzirorera now moves for certification to appeal the Impugned Decision.<sup>2</sup> The Prosecution opposes Nzirorera's Motion in its entirety.<sup>3</sup>

## DELIBERATIONS

2. Rule 73(B) of the Rules provides that certification to appeal may only be granted if the decision involves an issue that would significantly affect the fair and expeditious conduct of the proceedings or the outcome of the trial, and for which, in the opinion of the Trial Chamber, an immediate resolution by the Appeals Chamber may materially advance the proceedings. Certification has been granted where a decision may concern the admissibility of broad categories of evidence, or where it determines particularly crucial matters of procedure or evidence.<sup>4</sup>

3. The Chamber, in the Impugned Decision, reiterated that the Prosecution does not have an ongoing obligation to produce materials for inspection under Rule 66(B) pursuant to a request from the Defence which was made before the Prosecution came into possession of the material sought. The Chamber further ruled that the requests Nzirorera previously made could not have triggered an inspection obligation under this rule because the requests were not sufficiently specific.<sup>5</sup> Joseph Nzirorera contends that both holdings concerning disclosure under Rule 66(B) in the Impugned Decision are recurring and because of that they affect the fair and expeditious conduct of the proceedings.<sup>6</sup> Nzirorera further contends an immediate resolution is needed so that the remainder of the Defence cases can proceed correctly and that

<sup>1</sup> *Prosecutor v. Édouard Karemera, Mathieu Ngirumpatse and Joseph Nzirorera*, Case No. ICTR-98-44-T ("*Karemera et al.*"), Oral Decision on Joseph's Nzirorera's 27<sup>th</sup> Notice of Rule 66 Violation and Motion for Remedial and Punitive Measures (TC), T. 24 Nov. 2009, pp. 1-3 ("Impugned Decision").

<sup>2</sup> Joseph Nzirorera's Application for Certification to Appeal Decision on 27<sup>th</sup> Rule 66 Violation, filed 1 December 2009 ("Nzirorera's Motion").

<sup>3</sup> Prosecutor's Response to Joseph Nzirorera's Application for Certification to Appeal the Decision on 27<sup>th</sup> Rule 66 Violation, filed 4 December 2009.

<sup>4</sup> *The Prosecutor v. Casimir Bizimungu, Justin Mugenzi, Jerome-Clement Bicamumpaka, and Prosper Mugiraneza*, Case No. ICTR-99-50-T ("*Bizimungu et al.*"), Decision on the Prosecutor's Motion for Certification to Appeal the Trial Chamber's Decisions on Protection of Defence Witnesses (TC), filed on 28 September 2005, para. 3.

<sup>5</sup> Impugned Decision, T. 24 November 2009, pp. 2, 3.

<sup>6</sup> Nzirorera's Motion, para. 4.

287

5008t

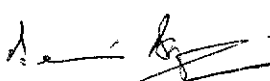
any prejudice from past use of documents may be cured before the fact-finding process begins.<sup>7</sup>

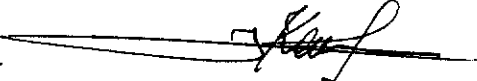
4. The Chamber agrees that the issues in question are likely to occur frequently with respect to materials used by the Prosecution during cross-examination of Defence witnesses and, considering the available Appeals Chamber jurisprudence, that an immediate resolution by the Appeals Chamber may materially advance the proceedings. The Chamber, therefore, grants Nzirorera's application.


**FOR THESE REASONS, THE CHAMBER**

**I. GRANTS Joseph Nzirorera's Application for Certification to Appeal.**

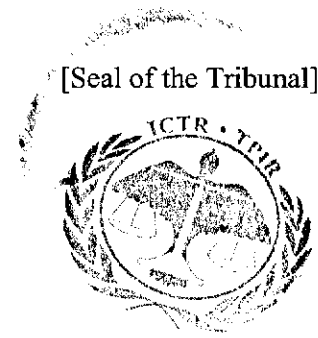
Arusha, 9 February 2010, done in English.

  
Dennis C. M. Byron  
Presiding Judge

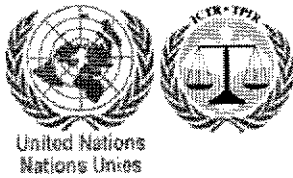
  
Gberdao Gustave Kam  
Judge

  
Vagn Joensen  
Judge

[Seal of the Tribunal]



<sup>7</sup> *Id.*



## TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF DOCUMENTS WITH CMS

**COURT MANAGEMENT SECTION**  
(Art. 27 of the Directive for the Registry)

### I - GENERAL INFORMATION (To be completed by the Chambers / Filing Party)

<b>To:</b>	<input type="checkbox"/> Trial Chamber I N. M. Diallo	<input type="checkbox"/> Trial Chamber II R. N. Kouambo	<input checked="" type="checkbox"/> Trial Chamber III C. K. Hometownu
	<input type="checkbox"/> OIC, JLSD P. Besnier	<input type="checkbox"/> OIC, JPU C. K. Hometownu	<input type="checkbox"/> F. A. Talon (Appeals/Team IV)
<b>From:</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Chamber III <b>Amanda Grafstrom</b> (names)	<input type="checkbox"/> Defence (names)	<input type="checkbox"/> Prosecutor's Office (names)
	<input type="checkbox"/> Other: (names)		
<b>Case Name:</b>	The Prosecutor vs. Karemera et al.		<b>Case Number:</b> ICTR-98-44
<b>Dates:</b>	Transmitted: 09/02/2010		Document's date: 09/02/2010
<b>No. of Pages:</b>	3	<b>Original Language:</b>	<input checked="" type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
<b>Title of Document:</b>	Decision on Joseph Nzirorera's Application for Certification to Appeal Decision on 27 <sup>th</sup> Rule 66 Violation		
<b>Classification Level:</b>	<b>TRIM Document Type:</b>		
<input type="checkbox"/> Ex Parte	<input type="checkbox"/> Indictment	<input type="checkbox"/> Warrant	<input type="checkbox"/> Correspondence
<input type="checkbox"/> Strictly Confidential / Under Seal	<input checked="" type="checkbox"/> Decision	<input type="checkbox"/> Affidavit	<input type="checkbox"/> Notice of Appeal
<input type="checkbox"/> Confidential	<input type="checkbox"/> Disclosure	<input type="checkbox"/> Order	<input type="checkbox"/> Appeal Book
<input checked="" type="checkbox"/> Public	<input type="checkbox"/> Judgement	<input type="checkbox"/> Motion	<input type="checkbox"/> Book of Authorities
			<input type="checkbox"/> Submission from non-parties
			<input type="checkbox"/> Submission from parties
			<input type="checkbox"/> Accused particulars

### II - TRANSLATION STATUS ON THE FILING DATE (To be completed by the Chambers / Filing Party)

**CMS SHALL** take necessary action regarding translation.

Filing Party hereby submits only the original, and **will not submit** any translated version.

Reference material is provided in annex to facilitate translation.

Target Language(s):

English                       French                       Kinyarwanda

**CMS SHALL NOT** take any action regarding translation.

Filing Party hereby submits **BOTH the original and the translated version** for filing, as follows:

Original	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Translation	in	<input type="checkbox"/> English	<input type="checkbox"/> French	<input type="checkbox"/> Kinyarwanda

**CMS SHALL NOT** take any action regarding translation.

Filing Party **will be submitting the translated version(s)** in due course in the following language(s):

English                       French                       Kinyarwanda

**KINDLY FILL IN THE BOXES BELOW**

<input type="checkbox"/> <b>The OTP</b> is overseeing translation. The document is submitted for translation to: <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / Arusha. <input type="checkbox"/> The Language Services Section of the ICTR / The Hague. <input type="checkbox"/> An accredited service for translation; see details below: Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:	<input type="checkbox"/> <b>DEFENCE</b> is overseeing translation. The document is submitted to an accredited service for translation (fees will be submitted to DCDMS): Name of contact person: Name of service: Address: E-mail / Tel. / Fax:
---	--

### III - TRANSLATION PRIORITISATION (For Official use ONLY)

<input type="checkbox"/> Top priority	<b>COMMENTS</b>	<input type="checkbox"/> Required date:
<input type="checkbox"/> Urgent		<input type="checkbox"/> Hearing date:
<input type="checkbox"/> Normal		<input type="checkbox"/> Other deadlines: